



NOOR
International

بر الوالدين
فمن القرآن
THE PARENTS
IN THE QURAN





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

• IN THE •
NAME OF
ALLAH

هُوَ قَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا
يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٌ
وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ
الدُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

[الإسراء: ٢٣-٢٤]

Ton Seigneur a prononcé le décret que voici :
«N'adorez que Lui et (ayez) de la bienveillance
envers vos deux parents. Et si l'un d'eux, ou les
deux ensemble, atteignent auprès de toi le grand
âge, ne leur dis point « Fi (de vous) ! » et ne les
rabroue pas, mais dis-leur des mots gentils.
Abaisse vers eux, par miséricorde, l'aile de
l'humilité et dis : «Seigneur, veuille leur accorder
miséricorde, comme ils m'ont élevé tout petit !

(Al Isrâ, Le Voyage Nocturne, 23-24)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



إِذَا مَا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ
كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

[الإسراء: ٢٣]

Et si l'un d'eux, ou les deux ensemble,
atteignent auprès de toi le grand âge, ne
leur dis point « Fi (de vous) ! » et ne les
rabroue pas, mais dis-leur des mots
gentils

.(Al Isrâ, Le Voyage Nocturne, 23)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ
كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ
لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

[الإسراء: ٢٣]

«N'adorez que Lui et (ayez) de la bienveillance envers vos deux parents. Et si l'un d'eux, ou les deux ensemble, atteignent auprès de toi le grand âge, ne leur dis point « Fi (de vous) ! » et ne les rabroue pas, mais dis-leur des mots gentils.

(Al Isrâ, Le Voyage Nocturne, 23)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَإِخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ
وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

[الإسراء: ٢٤]

Abaisse vers eux, par miséricorde, l'aile
de l'humilité et dis : « Seigneur, veuille
leur accorder miséricorde, comme ils
m'ont élevé tout petit ! »

(Al Isrâ, Le Voyage Nocturne, 24)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

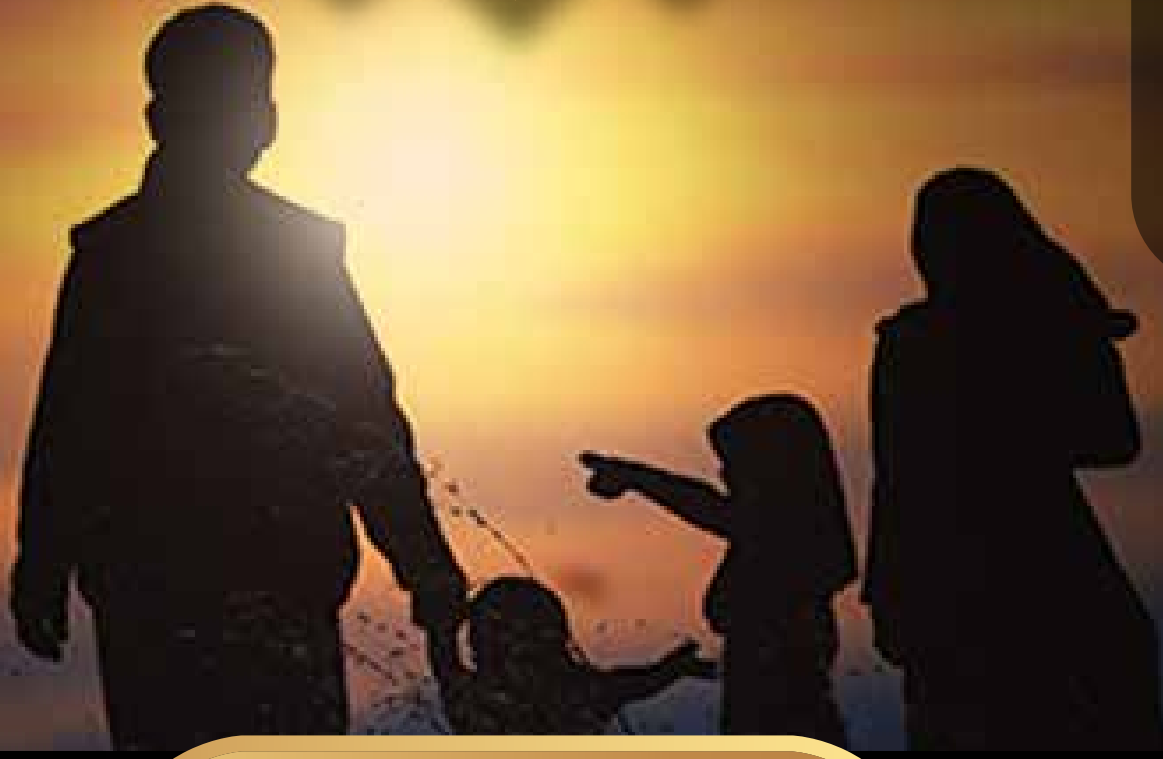
[البقرة: ٨٣]

Et (souviens-toi) lorsque Nous avons pris sur les Enfants d'Israël l'engagement (que voici) : «N'adorez qu'Allah, faites le bien envers vos deux parents, vos proches, les orphelins et les nécessiteux ; tenez aux gens le meilleur discours, accomplissez la Çalât, acquittez-vous de la Zakât.». Or vous vous êtes rétractés (par rapport à vos engagements) et vous vous êtes détournés, hormis quelques-uns parmi vous.

(Al Baqarah, La Vache, 83)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا
وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

[لقمان: ١٥]

Mais s'ils essaient de te contraindre à
M'associer ce dont tu n'as nulle science, ne
leur obéis point. Sois-leur cependant un
compagnon de toute bonté en ce bas
monde, et suis le chemin de celui qui revient
repentant vers Moi. Car c'est vers Moi que
sera votre retour, et Je vous informerai alors
de ce que vous faisiez.

(Luqmân, 15)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۖ وَجَعَلَنِي
مُبَارَكًا أَيَّنَّ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا
ۖ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ
وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۖ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۖ

[مریم: ۳۰-۳۴]

Et (le nouveau-né) dit : « Je suis le serviteur
d'Allah. Il m'a donné le Livre et m'a fait
Prophète. Il a fait que je sois béni où que je me
trouve, et m'a recommandé la çalât et la zakât
aussi longtemps que je vivrai; (Il m'a
recommandé aussi) la bonté envers ma mère, et
Il n'a pas fait de moi un être arrogant et
misérable. La paix soit sur moi le jour où je suis
né, le jour où je serai mort et le jour où je serai
ressuscité. »

(Maryam, Marie, 30-34)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ
لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ
مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾
[العنكبوت: ٨]

Nous avons recommandé à l'homme d'être bienveillant envers ses parents : « Mais s'ils essaient de te contraindre à M'associer ce dont tu n'as nulle science, tu ne leur obéiras point. » C'est vers Moi que vous ferez tous retour, et Je vous informerai certes de ce que vous faisiez.

(Al Ankabût, L'Araignée 8)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



﴿وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا
عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي
وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾﴾

[لقمان: ١٤]

Nous avons recommandé à l'homme (de bien traiter) ses deux parents : sa mère l'a porté en endurant épuisement après épuisement, et son sevrage n'a lieu qu'au bout de deux ans. Rends-Moi donc grâces, ainsi qu'à tes deux parents. C'est vers Moi qu'est le devenir.

(Luqmân, 14)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





﴿وَوَبَّرَا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا﴾ (٣٢)

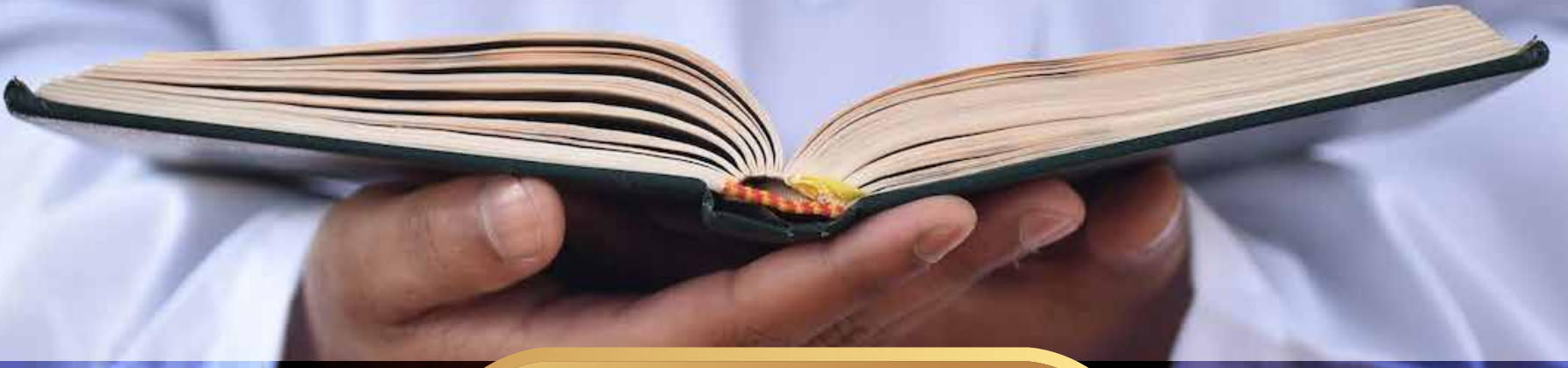
[مریم: ٣٢]

« Il m'a recommandé la bonté envers
ma mère, et Il « n'a pas fait de moi un
être arrogant et misérable

.(Maryam, Marie, 32)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





يَا يَحْيَىٰ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ
صَبِيًّا ۗ وَحَنَانًا مِن لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ۗ ۝۱۳
بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۗ ۝۱۴

[مریم: ۱۲-۱۴]

« Ô Yahyâ ! Prends le Livre avec fermeté.

» Et Nous lui avons donné le discernement depuis qu'il était enfant, ainsi que l'affection et la pureté, par Notre grâce ; et il était pieux, bon avec ses parents, et n'était ni arrogant ni rebelle.

(Mayam, Marie, 12-14)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ
أَنِّي أَدْجُوكَ فَاظْطُرُّ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا
تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

[الصافات: ١٠٢]

Lorsque celui-ci fut en âge de le suivre là où il allait, il lui dit: «Ô mon fils, je me suis vu en songe en train de t'égorger! Réfléchis un peu et dis-moi ce que tu en penses. » Il répondit: « Père, fais ce qui t'est ordonné, et tu me trouveras, si Allah le veut, de ceux qui savent être patients ! »

(Aç-Çaffât Harmonieusement alignés, 102)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

[نوح: ٢٨]

Seigneur! Pardonne-moi, à mes deux parents, à tous ceux qui entrent dans ma maison en ayant la foi, ainsi qu'à tous les croyants et à toutes les croyantes. Et n'ajoute (Seigneur) que ruine aux injustes! »

(Nûh, Noé, 28)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





هَيَّا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ
مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

[مريم: ٤٥]

Père, je crains que tu ne sois touché par un
supplice du Tout Clément, et que tu ne
deviennes un allié de Satan

(Maryam, Marie, 45)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ
رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ
السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ
إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

[يوسف: ١٠٠]

Il installa son père et sa mère bien haut sur le trône et tous se prosternèrent devant lui. « Père, dit Joseph, voici l'interprétation de mon rêve d'autrefois. Allah l'a rendu réel.

(Yusûf, Joseph, 100)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



﴿فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ﴾ (٢٢)

[محمد: ٢٢]

En vous détournant, vous vous exposez au risque de semer le désordre sur terre et de rompre vos liens de sang.

(Muhammad, 22)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيَخْشُونَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

[الرعد: ٢١]

Ceux qui veillent à maintenir les liens
qu'Allah a ordonné de maintenir,
craignent leur Seigneur et redoutent de
rendre compte de la pire des manières

(Ar-Raâd, Le Tonnerre, 21)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

[البقرة: ٢٧]

Ceux qui violent le pacte d'Allah après l'avoir conclu, rompent les liens qu'Allah a ordonné de maintenir et répandent la corruption sur terre. Ceux-là sont bien les perdants.

(Al Baqarah, La Vache, 27)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR



﴿وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ
كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي
تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾﴾

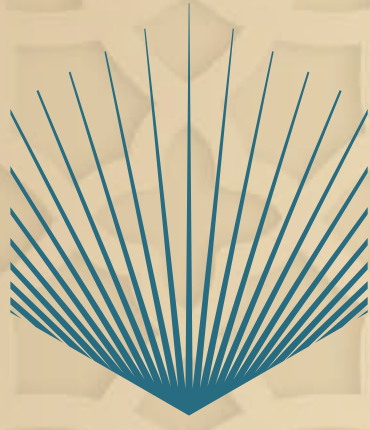
[الأحقاف: ١٥]

Nous avons recommandé à l'homme la bienfaisance envers ses deux parents. Sa mère l'a porté dans la douleur et l'a enfanté dans la douleur. Sa gestation et son sevrage durent trente mois et, quand il parvient à la force de l'âge et atteint quarante ans, il dit : « Seigneur ! Accorde-moi d'être reconnaissant pour les faveurs dont Tu m'as gratifié ainsi que mes deux parents, et de faire œuvre de bien comme Tu l'agrées. Fais que ma descendance soit bonne et vertueuse, je reviens à Toi, repentant, et je suis du nombre des Soumis. »

(Al Ahqâf, Les Dunes, 15)

ICÔNES D'INTERACTION - CLIQUEZ SUR





NOOR
International

**بر الوالدين
فن القرآن
THE PARENTS
IN THE QURAN**

Thanks,